

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|--|---|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 9. Faaiuga a le komisi faamasino |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu | 10. E tatau ona taofia moliaga faaletulafono i talosaga tetee |
| 3. Sini o lenei Tulafono | 11. Faitioga a tagata o lo o faaaogāina auunaga |
| 4. Matafaioi, galuega tauave ma malosiaga o le Pule Faatonu | 12. Feeseeseaiga i le va o kamupani o lo o tuuina atu auunaga |
| 5. Ofisa o le Pule Faatonu | 13. Feeseeseaiga i le va o tagata o lo o faaaogāina auunaga |
| 6. Talosaga tetee i poloaiga a le Pule Faatonu e faia i le Komisi Faamasino Tau Fesootaiga | 14. Faaofiina o aiaiga fou |
| 7. O isi sui auai o le komisi faamasino | 15. O isi faaiuga e mafai ona foia ai feeseeseaiga |
| 8. Tualumaga a le komisi faamasino | |

2014, Nu. 13

O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Fesootaiga 2005.

[7 Aperila 2014]

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Fesootaiga 2014, ma e tatau ona faitauina faatasi ma avea ma vaega o le Tulafono o Fesootaiga 2005 (e pei ona taua mulimuli ane iinei o le “Tulafono Autu”).

(2) O lenei Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

2. Faamatalaina o uiga o upu - I totonu o le fuaiupu 2 o le Tulafono Autu, mo le faamatalaga o upu “auaunaga tau fesootaiga” ia suia e faapea:

““auaunaga tau fesootaiga” o lona uiga o se auaunaga e tuuina atu e ala i se fetaulaiga o fesootaiga, ma e aofia ai le tuuina atu o nofoaga ma fale tau fesootaiga (i lona atoaga po o se vaega) ma so o se meafaigaluega e fesootai i se tagata e faaogāina auaunaga e ala i le lisiina, faatauina atu po o se isi faiga e ese ai;”.

3. Sini o lenei Tulafono - I totonu o le fuaiupu 3(1) o le Tulafono Autu mo le upu “faamaoniga” ia suia i upu “faamaoniga eseese o ituaiga”.

4. Matafaioi, galuega tauave ma malosia o le Pule Faatonu - I totonu o le fuaiupu 8(1)(u) o le Tulafono Autu, a o lumanai ai upu “i le faatinoina” ia faaofi upu “i le noatia ma le fai fuafua i le fuaiupu 11”.

5. Ofisa o le Pule Faatonu - Mo le fuaiupu 9(4)(a) ma le (b) o le Tulafono Autu ia suia e faapea:

- “(a) o le aufaigaluega ma tagata faigaluega e oo atu i le maualuga o tulaga Ofisa Autu o le Ofisa o le Pule Faatonu, e tofia ma faafaigaluega e le Pule Faatonu, ae peitai o tagata faigaluega faakonekarate e aofia ai le tofiga o le Pule Faatonu e tofia ma faafaigaluega i lalo o le Tulafono o Galuega a le Malo 2004; ma
- (b) o le aufaigaluega ma tagata faigaluega uma e tofia e le Pule Faatonu i lalo o le parakalafa (a), seia vagana ai tagata faigaluega faakonekarate, e tatau ona i lalo o le faatonuga ma le faafoega a le Pule Faatonu; ma”.

6. Talosaga tetee i poloaiga a le Pule Faatonu e faia i le Komisi Faamasino Tau Fesootaiga - I totonu o le fuaiupu 11 o le Tulafono Autu:

- (a) i le faafuaiupu (1) ma le (4), mo upu “faatonuga, faaiuga” ia suia e faapea “po o se faatonuga, po o se faaiuga”; ma
- (b) i totonu o le faafuaiupu (2)(a), a o lumanai ai le upu “siaki tupe” ia faaofi le faaupuga “e lē mafai ona toe talaina i tua”; ma
- (c) i le tuanai ai o le faafuaiupu (5) ia faaofi e faapea:

“(6) I le noatia ma le fai fuafua i le fuaiupu 11G(2)(c), o se poloaiga, po o se faatonuga, po o se faaiuga, po o le faatinoina o le pule faitalia o le Pule Faatonu ua talosaga tetee i ai i lalo o lenei fuaiupu, e tatau ona tumau pea le faamamaluina atoatoa a o talia le faaiuga a le Komisi Faamasino e uiga i sea talosaga.

(7) E faatoa mafai ona faai i tua se talosaga tetee a se tagata talosaga i luga o se talosaga i ma, faatasi ai ma le faatagaga a le Komisi Faamasino.

(8) E mafai ona teena pe faatagaina e le Komisi Faamasino ona faai i tua se talosaga tetee:

- (a) pe afai o mataupu e uiga i tau (e faatupulaia mai se faamasinoga) o lo o tumau pea ona lē totogiina; po o
- (b) pe afai e mo le manuia o tagata lautele lona faaauauina; po o
- (c) pe afai e talafeagai ma faamaonia mafuaaga ua tuuina atu e le tagata talosaga i lana talosaga, i le amanaia ai e faapea o le tupe teu ua aiaia i le Faasilasilaga o le Talosaga Tetee e lē mafai ona toe faafoiina.

(9) Afai e faai i tua se talosaga tetee:

- (a) so o se poloaiga lē tumau a le Komisi Faamasino e ese ai na i lo se poloaiga ua faia e tusa ai ma tau, e tatau ona faamutaina loa lona aloaia;
- (b) e lē mafai ona aumai se talosaga tetee fou e le tagata talosaga e uiga i se poloaiga, po o se faatonuga, po o se faaiuga, po o le faatinoga o le pule

faitalia a le Pule Faatonu lea na avea ma mataupu autu o le talosaga tetee ua faaui i tua; ma

- (c) le aofaiga o tupe na totogi i lalo o le faafuaiupu (2)(a) o le a lē mafai ona toe faafoiina i le tagata talosaga.”.

7. O isi sui auai o le komisi faamasino - I totonu o le fuaiupu 11C(2)(c) o le Tulafono Autu, mo le faaupuga “tomai tau fesootaiga” ia suia e faapea “o se tomai i tulafono ma tulafono faatonutonu tau fesootaiga”.

8. Taulumaga a le komisi faamasino - Mo le fuaiupu 11E(5) o le Tulafono Autu, ia suia e faapea:

“(5) E i ai i le komisi faamasino le malosiaga e faafoe ai ana faagasologa ma e mafai foi ona faia tulafono faafoe e uiga i se mataupu tau aga masani ma taulumaga e faafaigofie ai faaiuga tonu ma talafeagai ma taimi o mataupu o i luma o le komisi faamasino.

(6) E aunoa ma le faatapulaaina o le faafuaiupu (5), e mafai e le komisi faamasino ona faia tulafono faafoe e faasino i:

- (a) le faia o faatalatalanoaga a o lumanai ai le faamasinoga, e aofia ai faatalatalanoaga agatapuia a o lumanai ai le faamasinoga ma e manaomia ai vaega auai ma so o se tagata faauilavea e auai atu i faatalatalanoaga a o lumanai ai le faamasinoga;
- (b) faagasologa e faia ai faaiuga o feeseeseaiga;
- (c) mauaina ma le faailoaina atu o faamatalaga molimau, e aofia ai ae peitai e lē faatapulaaina i le mauaina ma le faailoaina atu o suesuega ma faatalatalanoaga a o lumanai ai le faamasinoga o se vaega auai ua faatautoina, faamaoniga po o e ala i faamatalaga tauto;
- (d) le fetufaaiga o faamaumauga ma pepa aloaia e vaega auai;
- (e) o le faatoai atu o talosaga tusitusia e vaega auai;

- (f) o le faatoai atu o faamatalaga o mau tusitusia a vaega auai;
- (g) le faamaotiina o le pepa faatumu o faasilasilaga e tuuina atu i se vaega auai e se tasi vaega auai po o, e le komisi faamasino e manaomia ai se vaega auai e tulituliloa ai ma le faaeteete se talosaga ma faamaoti le taimi ma le faiga lea e ao i le vaega auai ona tali atu ai i le faasilasilaga;
- (h) le faaoo ma faatoai atu faasilasilaga, pepa aloaia ma poloaiga e aofia ai auaunaga ua suitulaga ai;
- (i) le manaomia ai o se vaega auai e tuuina atu se tuatusi mo le faaooina atu po o le tuuina atu o faasilasilaga, pepa aloaia ma poloaiga;
- (j) ua aiaia ai e faapea o se tuatusi o lo o i faamaumauga a le vaega auai, e ao ona avefa ma tuatusi mo auaunaga o le faaooina atu;
- (k) o taualumaga mo uluai mataupu po o mataupu lē tumau;
- (l) teuteuga i se talosaga po o tali i mataupu;
- (m) o le faaopoopoga o vaega auai i se tusi talosaga;
- (n) le tolopoina;
- (o) o le faaopoopoga po o le faaitiitia o taimi faatapulaaina ua aiaia i tulafono faafoe;
- (p) o le faamauina po o le pueina i masini pueleo o ana taualumaga ma faagasologa ma totogifuapauina mo le toe pueina i masini pueleo pe afai e talosagaina e se vaega auai;
- (q) le faamautuina o pepa faatumu e manatu o ia e mafai ona fautuaina;
- (r) o le tuufaatasia o talosaga;
- (s) o le lē faatagaina o tagata molimau mai taualumaga;
- (t) o le taunuuga o le lē tausisia e se vaega auai o tulafono faafoe a le komisi faamasino;
- (u) o le avanoa i ma le faatapulaaina o avanoa i pepa aloaia a le komisi faamasino e so o se tagata;
- (v) o totogifuapauina o tagata molimau ma tupe alu;
- (w) o talosaga e faataatia ese so o se tusi samania e faaoo atu e se vaega auai.

(7) I so o se talosaga, e mafai e le komisi faamasino ona tuusaunoa po o le fetuunai o se tasi (1) po o le sili atu o ana tulafono faafoe i tulaga faapitoa ua aliae mai.

(8) E ao i le komisi faamasino ona faaavanoa i tagata lautele so o se tulafono faafoe o faatinoga masani ma taualumaga ua faia i lalo o lenei fuaiupu.”.

9. Faaiuga a le komisi faamasino - Ua teuteuina le fuaiupu 11G o le Tulafono Autu e faapea:

(a) i totonu o le faafuaiupu (1), mo upu “O faaiuga uma” ia suia e faapea “I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (4), o faaiuga uma”; ma

(b) i totonu o le faafuaiupu (2)(a) ma le (b) mo upu “o le faaiuga po o le poloaiga”, po o fea lava o aliali mai ai, ia suia e faapea “poloaiga, faatonuga, faaiuga po o le faatinoga o le pule faitalia”; ma

(c) i le faafuaiupu (2)(c) -

(i) mo le upu “faaiuga” ia suia e faapea “poloaiga, faatonuga, faaiuga po o le faatinoga o le pule faitalia”;

(ii) i le va o upu “e faasino i ai se talosaga tetee” ma upu “e lē tatau ona” ia faaofi e faapea “e tatau ona fetuunai po o”;

(d) i le tuanai ai o le faafuaiupu (3), ia faaofi e faapea:

“(4) I le aunoa ai o le fuainumera aupito toatele po o ua faatagaina faapea e le Komisi Faamasino, e mafai e le sui auai o lo o avea ma taitaifono o le Komisi Faamasino ona:

(a) faia faaiuga o mataupu o taualumaga; po o

(b) le fofogaina ma fuafua so o se uluai mataupu po o mataupu lē tumau a o talia se faaiuga, a o lumanai ai le fofogaina e le Komisi Faamasino o so o se mataupu aupito taua.”.

10. E tatau ona taofia moliaga faaletulafono i talosaga tetee - Ua teuteuina le fuaiupu 11I o le Tulafono Autu e faapea:

(a) mo le faaulutala o le fuaiupu “**E tatau ona taofia moliaga faaletulafono i talosaga tetee**” ia suia e faapea “**Iloiloga o talosaga tetee ma iloiloga faa-faamasinoga**”; ma

(b) i le tuanai ai o le faafuaiupu (2), ia faaofi e faapea:

“(3) I le noatia ma le fai fuafua i lenei fuaiupu, e mafai e so o se tagata ona talosagaina toe iloiloga faa-faamasinoga o se faaiuga a le Komisi Faamasino, ma o se talosaga mo se toe iloiloga faa-faamasinoga, e tatau ona faia i totonu o le 28 aso talu ona maea le faia o le faaiuga ma ia tusa ai ma tulafono faafoe o le faamasinoga.”.

11. Faitioga a tagata o lo o faaaogāina auaunaga - I totonu o le fuaiupu 52(3) o le Tulafono Autu:

- (a) ia aveese upu “po o le va o kamupani e tuuina atu auaunaga,” ma le “71,”; ma
- (b) i le tuanai ai o le fuainumera “72” ia faaofi e faapea “, 72A, 72B”.

12. Feeseeseaiga i le va o kamupani o lo o tuuina atu auaunaga - I totonu o le fuaiupu 71 o le Tulafono Autu:

- (a) i le faafuaiupu (1), ia aveese le “(1)”;
- (b) soloia le faafuaiupu (2).

13. Feeseeseaiga i le va o tagata o lo o faaaogāina auaunaga - Mo le fuaiupu 72 o le Tulafono Autu, ia suia e faapea:

“**72. Feeseeseaiga i le va o tagata o lo o faaaogāina auaunaga** - Afai ua lē mafai e se tagata e tuuina atu auaunaga ma se tagata e faaaogāina auaunaga ona la faia se faaiuga o se mataupu, e mafai e le tagata e faaaogāina auaunaga ona talosaga i le Pule Faatonu mo se fesoasoani i le faia o le faaiuga i le feeseeseaiga.”.

14. Faaofiina o aiaiga fou - I le tuanai ai o le fuaiupu 72 o le Tulafono Autu ia faaofi e faapea:

“**72A. Faaiuga o feeseeseaiga-(1)** O se talosaga ua faia i lalo o le fuaiupu 71 po o le 72 e tatau ona faia i sea faiga e pei ona mafai ona manaomia e le Pule Faatonu.

(2) I le maea ai ona maua se talosaga i lalo o le fuaiupu 71 po o le 72, e tatau i le Pule Faatonu ona fuafua:

- (a) e faia po o le fetuunai mo se tulaga e foia ai le feeseeseaiga e tusa ai ma le fuaiupu 72B; po o
- (b) le teena o le talosaga mo se fesoasoani i le faia o se faaiuga i le feeseeseaiga.
- (3) E mafai e le Pule Faatonu ona teena se talosaga mo se fesoasoani e faia ai se faaiuga i se feeseeseaiga ua faia i lalo o le fuaiupu 71 po o le 72 pe afai ua ia faia se fuafuaga e faapea:
- (a) e le i faatinoina ni taumafaiga talafeagai e maua ai se faaiuga logomalie;
- (b) o lo o i ai isi auala o i ai mo le foia o le feeseeseaiga e talafeagai ma lenei Tulafono; po o
- (c) e lē matuia pe faatupu vevesi le feeseeseaiga.
- (4) O tau o taualumaga o le feeseeseaiga e aofia ai tau a le Pule Faatonu ma vaega auai, e aofia ai e aunoa ma le faatapulaaina o totogifuapauina faaletulafono ma totogifuapauina o tagata agavaa faapitoa ma tupe alu, e aofia ai e aunoa ma le faatapulaaina o tupe alu i faiga malaga.
- (5) E mafai e le Pule Faatonu ona faia poloaiga mo so o se vaega auai ina ia totogi muamua ai tupe i teugatupe i so o se taimi a o faagasolo taualumaga o le feeseeseaiga.
- (6) I le maea ai o taualumaga o le feeseeseaiga, po o pe afai ua faai i tua se talosaga ua faia i lalo o le fuaiupu 71 po o le 72, e mafai e le Pule Faatonu ona faia sea poloaiga mo le totogiina o tau e pei ona manatu o ia ua talafeagai ai i lalo o tulaga ua aliae mai.

72B. Faiga e foia ai feeseeseaiga-(1) Afai ua tuuina atu e le Pule Faatonu le feeseeseaiga i faiga e foia ai feeseeseaiga e tusa ai ma le fuaiupu 72A(2), e mafai e le Pule Faatonu ona tofia so o se tasi (1) po o le sili atu o ana tagata ofisa po o tagata faigaluega, tagata agavaa faapitoa faa-faufautua po o tagata tomai faapitoa faa-faufautua e soalaupuleina le feeseeseaiga.

(2) E tatau i le Ofisa o le Pule Faatonu ona pulea mataupu tau tupe ma mataupu tau le faalapopotoga e faasino i le soalaupuleina o le feeseeseaiga.

(3) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (4), e tatau i le Pule Faatonu ona ofoina atu i vaega auai le avanoa, e galulue ai i se maliega tuufaatasi ai ma le faafaigofieina e le Pule Faatonu, ona:

- (a) filifilia le tagata po o tagata faufautua;
- (b) faatulaga tuutuuga o le auai o le tagata po o tagata faufautua;
- (c) faatulaga le vaitaimi ma le nofoaga o so o se fonotaga e foia ai le feeseeseaiga; ma
- (d) fuafua so o se mataupu o le faagasologa mo le foia o le feeseeseaiga.

(4) Afai ua lē mafai ona maua se maliega a vaega auai i so o se mataupu i lalo o le faafuaiupu (3), e tatau i le Pule Faatonu ona faia se faaiuga o le mataupu.

(5) E mafai e le Pule Faatonu mo se mafuaaga tatau e ogatasi ma lenei Tulafono ona teena so o se tagata faufautua ua filifilia e vaega auai ma tuutuuga ua malilie faatasi i ai o le faaaogāina.

(6) O le faiga e foia ai feeseeseaiga i lalo o lenei fuaiupu e mafai ona aofia ai:

- (a) le faatalatalanoaga faatasi ma vaega auai po o le tuueseeseina ina ia faafaigofie ai le fesootaiga i le va o i latou;
- (b) fesoasoani i vaega auai ina ia malamalama i o latou manatu faaalua taitoatasi, sini ma tapulaa;
- (c) limataitaiina i le faagasologa o faatalatalanoaga ma sailia se faaiuga felagolagomai ua malilie faatasi i ai i le feeseeseaiga; ma
- (d) afai e lē mafai ona ausia se faaiuga atoatoa, ia faamanino mataupu o totoe e le i faia i ai se faaiuga.

(7) E na o le fuaiupu 8 e oo atu i le 11, e ese ai na i lo le fuaiupu 8(3) ma isi fuaiupu uma o le Tulafono o Isi Iuga a le Faamasinoga e Foia ai ni Feeseeseaiga 2007 e faaaogāina, faatasi ai ma fesuiaga talafeagai, i tulaga faa-faufautua e faia i lalo o lenei fuaiupu.”.

15. O isi faaiuga e mafai ona foia ai feeseeseaiga - I totonu o le fuaiupu 73 o le Tulafono Autu:

- (a) i le faafuaiupu (1), i le tuanai ai o upu “se feeseeseaiga i se ofisa tumaoti mo le soalaupule o se fofo o le feeseeseaiga po o se taualumaga aloaia e faia ai se fofo o le feeseeseaiga” ia faaofi e faapea “po o se isi taualumaga e foia ai le feeseeseaiga”; ma
- (b) mo le faafuaiupu (2), ia suia e faapea:

“(2) E tatau i kamupani o lo o tuuina atu auaunaga ona tuuina atu se feeseeseaiga i se faiga e teuteuina ai se finauga i le faaiuga a ni sui lautogia ona logoina le Pule Faatonu e ala i le faaooina atu i ai o se ata o le talosaga tusitusia i se faiga e teuteuina ai se finauga, i sea taimi e pei ona malilie faatasi i ai vaega auai.

(3) O le taualumaga e foia ai feeseeseaiga ua malilie faatasi i ai kamupani o lo o tuuina atu auaunaga, e lē tatau ona lē aofia ai le talosaga a po o isi faiga e ese ai, e ogatasi ma aiaiga o lenei Tulafono po o so o se tulafono faatonutonu talafeagai, tulafono faafoe, poloaiga, laisene po o faaiuga po o isi gaioioiga o le pule faataga i lalo o lenei Tulafono.

(4) E tatau i le Pule Faatonu ona taumafai e faatino so o se matafaioi talafeagai, pe afai e i ai, ua tofia ai o ia i se taualumaga e foia ai ni feeseeseaiga i lalo o le faafuaiupu (1), e ogatasi ma ana galuega tauave, tiute ma malosiaiga i lalo o lenei Tulafono ma isi tulafono a Samoa.

(5) O le matafaioi a le Pule Faatonu i lalo o le faafuaiupu (4) e mafai ona aofia ai e aunoa ma le faatapulaaina o:

- (a) le soalaupule o le feeseeseaiga i le va o vaega auai;
- (b) le faamaonia o se faasilasilaga ua tuuina atu e le tasi vaega auai i le isi;
- (c) le tuuina atu o se manatu faaalua e uiga i se mataupu;
- (d) le tofiaina o se tagata agavaa faapitoa e faia se faaiuga o le mataupu;
- (e) le faia o se tau i o tau e totogi e faasino i le taualumaga; ma
- (f) le faatuina po o le tofia o se tasi (1) po o le sili atu o tagata talafeagai e tauaveina matafaioi manaomia.

(6) E mafai e le Pule Faatonu ona teena le tauaveina o se matafaioi ua aiaia mo ia i taualumaga e foia ai ni feeseeseaiga i lalo o le faafuaiupu (1), pe afai ua ia manatu e le o alagatau le taualumaga po o le matafaioi.

(7) E lē talafeagai se taualumaga po o se matafaioi mo faamoemoega o le faafuaiupu (6) pe afai:

(a) e le o atoatoa mo lona faamoemoe po o e lē mafai ona faatino i se tulaga aupito sili ona lelei;

(b) ua tuuina atu manaoga e lē gafatiataulimaina i punaoa a le Pule Faatonu, e aofia ai ona taimi avanoa; po o

(c) e lē ogatasi ma aiaiga o lenei Tulafono po o so o se tulafono faatonutonu, tulafono faafoe, poloaiga, laisene, faaiuga po o isi gaioiga e faia i lalo o le pule faataga a lenei Tulafono, po o i se isi uiga e lē talafeagai ma le tulafono.

(8) O tupe e totogi i le Pule Faatonu i lalo o lenei fuaiupu, e aofia ai ae lē faatapulaaina i so o se tupe alu faatupulaia i malaga ma isi tupe alu e faaaogā e po o e avea ai ma sui o le Pule Faatonu e tusa ai o lana fesoasoani po o lona auai ai, e tatau ona totogiina i le Pule Faatonu e vaega auai uma o lo o aofia ai i le feeseeseaiga, ma e mafai e le Pule Faatonu ona talosagaina se tupe e totogi muamua i le teugatupe o ia tupe totogi.”.

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Fesootaiga 2014
o lo o faafoeina e le Matagaluega o Fesootaiga
ma Faamatalaga Tekonolosi.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono,
i le pule a le Fono Aoao Faitulafono.**